

Eficacia del Método Shadowing en la Pronunciación en Inglés: Estudio Comparativo Entre Estudiantes de Humanidades y Educación en Panamá

Effectiveness of the Shadowing Method on English Pronunciation: a Comparative Study Between Humanities and Education Students in Panama

¹. Mirineth Magallón Olivardía, ². Marisol Magallón Olivardía

¹. Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de Coclé, Facultad de Ciencias de la Educación. Panamá.

mirineth.magallon@up.ac.pa, <https://orcid.org/0000-0002-9702-1275>

². Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de Coclé, Facultad de Humanidades. Panamá

marisol.magallon@up.ac.pa, <https://orcid.org/0009-0004-4165-3988>

Recibido: 11/05/2026 - Aceptado: 27/07/2026

DOI <https://doi.org/10.48204/j.guacamaya.v11n1.a11549>

Resumen

Este estudio tuvo como objetivo comparar la eficacia del método shadowing en la mejora de la pronunciación en inglés entre estudiantes de primer año de la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés y de la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional, ambas del Centro Regional Universitario de Coclé, de la Universidad de Panamá. Se evaluaron cuatro dimensiones de la pronunciación (precisión articuladora, prosodia, fluidez y claridad fonológica) utilizando una prueba de pronunciación específicamente diseñada para este estudio. Adicionalmente, se aplicó un cuestionario de percepción para explorar las valoraciones y experiencias de los participantes sobre la técnica. Participaron treinta estudiantes, distribuidos en dos grupos de quince alumnos, bajo un diseño cuasi experimental pretest posttest con grupos no equivalentes. Los resultados mostraron mejoras significativas en ambos grupos en todas las dimensiones evaluadas ($p < .001$). Se observaron diferencias moderadas en precisión articuladora, prosodia y fluidez a favor del grupo de Humanidades, mientras que la claridad fonológica final fue comparable entre grupos. El análisis cualitativo reveló que los estudiantes de Humanidades destacaron avances técnicos y los de Educación enfatizaron el aumento de confianza y motivación. En conjunto, los hallazgos indican que el shadowing es una estrategia flexible y efectiva para fortalecer la pronunciación y la seguridad oral en educación superior. Se recomienda integrarlo de forma sistemática en los planes de estudio universitarios y desarrollar investigaciones futuras que evalúen su impacto a largo plazo en distintos contextos educativos.

Palabras clave: Enseñanza de idiomas, Fonética, Competencia comunicativa, Método de enseñanza, estudiante universitario.

Abstract

This study aimed to compare the effectiveness of the shadowing method in improving English pronunciation among first-year students of the Bachelor's in Humanities with a specialization in English and the Bachelor's in Education with a specialization in educational and career guidance, both at the University of Panama. Four pronunciation dimensions (articulatory accuracy, prosody, fluency and phonological clarity) were assessed using a pronunciation test specifically designed for this study. A perception questionnaire was also administered to explore participants' evaluations and experiences regarding the technique. Thirty students, divided into two groups of fifteen, participated under a quasi-experimental pretest posttest design with non-equivalent groups. Results showed significant improvements in all dimensions for both groups ($p < .001$). Moderate differences in accuracy, prosody and fluency favored the Humanities group, while final phonological clarity was comparable. Qualitative analysis indicated that Humanities students highlighted technical improvements, whereas Education students emphasized increased confidence and motivation. Overall, the findings suggest that shadowing is a flexible and effective strategy for enhancing pronunciation and oral confidence in higher education. Systematic integration into university curricula and further research to evaluate its long-term impact in diverse educational contexts are recommended.

Keywords: Language instruction, Phonetics, Communicative Competence, Teaching Methods, University students.

Introducción

El aprendizaje del idioma inglés en el contexto de la educación superior constituye una exigencia ineludible en el escenario global contemporáneo. El inglés se ha consolidado como idioma vehicular en múltiples ámbitos: académico, científico, profesional y tecnológico (Merino et al., 2019). La competencia comunicativa en esta lengua no solo representa un valor añadido, sino que se ha convertido en una competencia clave para el acceso a fuentes de información actualizadas, la participación en redes de conocimiento internacionales y la inserción laboral en un mercado crecientemente interconectado (Peña-Ledesma, 2024). En consecuencia, el dominio del idioma inglés en la educación superior no puede entenderse como un objetivo complementario, sino como un componente esencial del perfil de egreso de los estudiantes universitarios (Kaur et al., 2025).

En las últimas décadas, el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras ha atravesado transformaciones paradigmáticas. Se ha producido un viraje desde enfoques estructuralistas, centrados en el aprendizaje de reglas gramaticales descontextualizadas y en la traducción de textos, hacia enfoques comunicativos y funcionales que privilegian el uso del lenguaje en contextos significativos. Como señala Vélez y Macías (2016), este cambio ha implicado una ampliación de la perspectiva docente, favoreciendo metodologías que integran no solo los aspectos formales del lenguaje, sino también sus dimensiones pragmáticas, culturales y sociales.

Con el tiempo, diversas metodologías han intentado responder a la necesidad de situar la oralidad y la comprensión auditiva en el centro del aprendizaje. Entre estas, la reforma fonética impulsada por Wilhelm Viëtor a fines del siglo XIX constituyó un punto de inflexión al subrayar la importancia de enseñar la lengua hablada desde sus aspectos fónicos, introduciendo la fonética articulatoria y la corrección de la pronunciación como componentes fundamentales de la didáctica de idiomas (Torres Miranda y Asqui Luna, 2023).

A partir de este giro, surgieron distintas metodologías, como el método directo, que propone el aprendizaje inductivo del idioma a través de la interacción exclusivamente en la lengua meta y el método audiolingual, basado en principios del conductismo, que promueve la adquisición automática de estructuras lingüísticas mediante la repetición controlada y el refuerzo inmediato (Mendoza-Arévalo, 2024). Este último, sentó una de las bases técnicas sobre las que se apoyan enfoques contemporáneos centrados en la producción oral, como el *shadowing*. Posteriormente, el enfoque humanista introdujo una concepción diferente del aprendizaje, reconociendo no solo el desarrollo cognitivo, sino también los aspectos afectivos, sociales y psicomotores del estudiante (Quiñonez y García, 2025).

La evolución de las metodologías aplicadas a la enseñanza de lenguas extranjeras ha contribuido a ampliar el repertorio de herramientas disponibles para el desarrollo de las competencias comunicativas. Diversos enfoques, como el método audiolingual, el método directo o las propuestas centradas en la conciencia fonológica, han incorporado elementos relevantes para el entrenamiento intensivo de la pronunciación. Esta diversidad de enfoques no debe entenderse como una secuencia superadora, sino como un conjunto de aportes complementarios que pueden integrarse estratégicamente según el perfil de los estudiantes y los objetivos de formación.

La necesidad de integrar la pronunciación como componente estructural de la formación en lenguas se sustenta en marcos de referencia ampliamente aceptados, como el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Consejo de Europa, 2002), el cual define la competencia comunicativa como un entramado de habilidades interdependientes organizadas en tres componentes: lingüístico, sociolingüístico y pragmático. En el caso del inglés como lengua extranjera, la competencia lingüística comprende no solo el conocimiento de estructuras gramaticales y léxicas, sino también el dominio fonológico, siendo la precisión fonética una condición clave para la inteligibilidad. A su vez, la competencia sociolingüística exige la adecuación del discurso a normas culturales y de cortesía, mientras que la pragmática implica la utilización del lenguaje en función de actos comunicativos específicos, lo que incluye el manejo de la entonación, el ritmo y la coherencia discursiva. En este marco, la pronunciación no puede abordarse como un objetivo aislado, sino como una herramienta transversal que garantiza una comunicación efectiva en diversos contextos sociales y funcionales.

Sin embargo, a pesar del respaldo teórico que reconoce su centralidad, la enseñanza de la pronunciación continúa siendo un componente insuficientemente abordado en muchos programas universitarios, particularmente en aquellos que no están explícitamente orientados a la formación especializada en lengua inglesa. Tal como advierte Moreno (2021), la pronunciación debería constituir un componente esencial del desarrollo lingüístico, pues influye directamente en la fluidez, la claridad del mensaje y la percepción de competencia por parte de los interlocutores. Ante este panorama, se hace necesario implementar

estrategias didácticas que prioricen el trabajo fonológico de manera sistemática, actualizada y pedagógicamente significativa.

En contextos hispanohablantes como el panameño, este déficit se ve agravado por la interferencia fonológica de la lengua materna, la limitada exposición a modelos nativos y el escaso uso de recursos pedagógicos orientados específicamente a la producción oral. Tal como advierten Chiluisa et al. (2017) y Purwanto (2019), los errores de pronunciación en estudiantes universitarios responden también a la utilización de materiales poco pertinentes y a la falta de motivación o de preparación específica por parte de algunos docentes para abordar la dimensión fónica de manera sistemática.

Frente a estas limitaciones, el método del shadowing ha emergido como una estrategia para trabajar la pronunciación desde un enfoque funcional, dinámico y multisensorial. El término shadowing proviene del verbo inglés *to shadow*, que significa seguir a alguien como una sombra. En el ámbito del aprendizaje de lenguas, designa una técnica en la que el aprendiz repite de manera inmediata y cuasi simultánea lo que escucha de un hablante modelo, sin esperar a que el discurso finalice. Esta práctica, originalmente empleada en el campo de la interpretación simultánea, implica que el estudiante (*shadower*) reproduce en tiempo real el discurso de un hablante nativo (*shadowee*), enfocándose en el contorno fónico del mensaje más que en su contenido semántico. Como señalan de Urquiza, Nechyba, Pan y Wahler (2018), esta técnica permite entrenar no solo los sonidos segmentales del idioma, como vocales y consonantes, sino también los elementos suprasegmentales, tales como el acento, el ritmo y la entonación.

Desde una perspectiva fonética, la práctica del shadowing moviliza simultáneamente habilidades auditivas, articulatorias y cognitivas, permitiendo al aprendiz integrar de forma automatizada patrones prosódicos complejos. El acento de palabra y el acento de frase, según su función léxica o discursiva, el ritmo marcado por la recurrencia acentual y la entonación como curva melódica del enunciado, son componentes esenciales de la pronunciación que esta técnica permite ejercitar de manera integral (Cantero, 2006).

El shadowing puede adoptar distintas modalidades, que van desde la repetición inmediata con o sin apoyo visual de la transcripción, hasta otras variantes que integran diferentes dinámicas de práctica. Una de ellas consiste en acompañar la producción oral con movimientos físicos coordinados, lo que refuerza la retención sensoriomotriz del patrón fónico; otra modalidad implica que el estudiante escuche y repita mentalmente el discurso del hablante sin emitirlo en voz alta; también se ha propuesto incorporar elementos de retroalimentación o improvisación durante la práctica, permitiendo que el ejercicio evolucione hacia una forma más espontánea de interacción oral (Hamada, 2019).

Numerosos estudios respaldan la eficacia del shadowing para la mejora de la pronunciación en inglés como lengua extranjera, demostrando que su implementación favorece significativamente el desarrollo de la entonación, la fluidez y la pronunciación general (de Urquiza, Nechyba, Pan y Wahler, 2018; Hamada, 2019; Sugiarto, 2020; Win, 2021). Sugiarto (2020), en un estudio cuasiexperimental realizado en Indonesia, encontró que los estudiantes expuestos al shadowing presentaban una mejora significativa en la precisión fonética y suprasegmental respecto a aquellos que utilizaron métodos tradicionales. Win (2021) refuerza esta línea al señalar que la repetición intensiva de patrones orales mediante shadowing promueve la internalización de estructuras prosódicas que mejoran la producción

oral espontánea. Estos hallazgos sugieren que el shadowing constituye una herramienta para fortalecer la pronunciación desde un enfoque inductivo y orientado a la producción oral fluida y contextualizada.

En este sentido, el shadowing no solo mejora aspectos técnicos de la pronunciación, sino que contribuye a crear un entorno de aprendizaje más activo, centrado en la conciencia fonológica, la autonomía del estudiante y el uso funcional del idioma. No obstante, su aplicación en contextos universitarios con diferentes grados de exposición académica al inglés, aún requiere ser explorada de forma sistemática, lo cual constituye el propósito del presente estudio.

La evidencia teórica y empírica revisada pone de manifiesto la necesidad de analizar críticamente la enseñanza de la pronunciación en inglés en el ámbito universitario, especialmente en aquellos programas que no están específicamente orientados a la formación especializada del idioma. Si bien el método del shadowing ha mostrado ser eficaz en la mejora de la pronunciación en contextos de enseñanza del inglés como lengua extranjera, su aplicación ha sido investigada principalmente en estudiantes cuyas trayectorias académicas están directamente vinculadas al aprendizaje intensivo de la lengua inglesa. Esto abre una línea de investigación relevante: determinar si el shadowing resulta igualmente efectivo en estudiantes con niveles de exposición al inglés diferenciados según su campo de formación.

En este marco, el presente estudio se propone analizar la aplicabilidad del método del shadowing en dos grupos con perfiles académicos diferenciados. Por un lado, se encuentran los estudiantes de la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés, quienes cuentan con una formación intensiva en lengua inglesa, tanto en términos de carga horaria como de profundidad de contenidos, orientada al desarrollo de competencias comunicativas avanzadas. Por otro lado, se consideran los estudiantes de la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional, quienes, si bien tienen contacto con el inglés en el marco de su formación general, cuentan con una exposición más acotada, tanto en cantidad de horas como en profundidad de contenidos, dado que el idioma se aborda como una herramienta complementaria dentro del plan de estudios. Sin embargo, también necesitan desarrollar competencia comunicativa para desenvolverse adecuadamente en diversos contextos profesionales.

El valor de esta investigación radica en aportar evidencia empírica sobre la eficacia del método shadowing como herramienta pedagógica para el desarrollo de la pronunciación en inglés en contextos universitarios con distintos grados de especialización en la lengua meta. Asimismo, el estudio busca contribuir a la discusión sobre la necesidad de incorporar prácticas didácticas más activas, contextualizadas y fonológicamente integradoras en la formación de estudiantes que, aunque no se especialicen en lenguas, deben lograr niveles aceptables de inteligibilidad y fluidez oral para una comunicación profesional efectiva.

En consonancia con lo anterior, el objetivo de este estudio es comparar la eficacia del método del shadowing en la mejora de la pronunciación en inglés, específicamente en lo que respecta a la precisión articulatoria, la prosodia, la fluidez y la claridad fonológica, entre estudiantes de primer año de la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés y de la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional en la Universidad de Panamá.

Desde esta perspectiva, se formula la siguiente hipótesis general: Se espera que el método del shadowing tenga un efecto significativo en la mejora de la pronunciación en inglés de los estudiantes universitarios, reflejado en puntajes más altos en el posttest en comparación con el pretest, tanto en términos de precisión articulatória, prosodia, fluidez y claridad fonológica general. Se anticipa que los estudiantes de la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés obtendrán puntajes significativamente más altos en el posttest en relación con su pretest, en comparación con los estudiantes de la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional, debido a su mayor exposición y enfoque académico en el aprendizaje del inglés.

Metodología

El presente estudio adoptó un enfoque cuantitativo con un diseño cuasi experimental de tipo pretest-posttest con grupos no equivalentes. Según Hernández, et al. (2014), este tipo de diseño permite analizar el efecto de una intervención sobre una variable dependiente, en este caso, la pronunciación en inglés, mediante la comparación de los resultados antes y después de su aplicación, considerando diferencias entre grupos. Aunque el estudio se estructuró principalmente desde un enfoque cuantitativo, se integraron componentes cualitativos de carácter descriptivo mediante un cuestionario orientado a explorar las percepciones de los participantes. Esta estrategia permitió complementar la comprensión de los efectos de la intervención, incorporando la perspectiva subjetiva de quienes participaron en la experiencia.

La muestra estuvo compuesta por un total de 30 estudiantes de primer año de la Universidad de Panamá, distribuidos equitativamente en dos grupos de 15 estudiantes cada uno. Un grupo correspondió a la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés y el otro a la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional. La selección de los participantes se realizó mediante un muestreo no probabilístico por conveniencia, considerando exclusivamente a aquellos estudiantes que se encontraban matriculados en asignaturas de inglés al momento de la intervención.

Se establecieron como criterios de inclusión: cursar el primer año de las licenciaturas antes mencionadas, poseer un nivel básico de inglés conforme a lo estipulado en el plan de estudios y participar voluntariamente en la investigación otorgando consentimiento informado. Se excluyeron del estudio los estudiantes con niveles intermedios o avanzados de inglés.

Los estudiantes de la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés cursaban la asignatura *Redacción y Lectura*, con una carga de cuatro horas semanales, lo que implicaba una mayor exposición sistemática al idioma. Su rango etario oscilaba entre los 18 y los 25 años. Por su parte, los estudiantes de la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional asistían a la asignatura *Lenguaje y Comunicación en inglés*, con una carga de tres horas semanales. Este grupo presentó una mayor diversidad etaria, con edades que iban de los 20 a los 38 años.

La recolección de datos se basó en el uso de dos instrumentos principales: una prueba de pronunciación y un cuestionario de percepción.

La prueba de pronunciación fue diseñada para evaluar la producción oral de los participantes en inglés. Consistió en un conjunto de frases y párrafos que los estudiantes debían leer en voz alta, seleccionados por su relevancia fonológica y prosódica. El material textual se eligió

en función de su capacidad para representar patrones fonéticos típicamente difíciles para hispanohablantes en el proceso de aprendizaje del inglés. Las producciones orales fueron registradas mediante dispositivos de grabación digital con micrófonos de alta sensibilidad, asegurando la calidad del audio para una posterior evaluación técnica.

Las grabaciones fueron evaluadas mediante una rúbrica de pronunciación desarrollada *ad hoc*, basada en criterios ampliamente reconocidos en la enseñanza de inglés como lengua extranjera. La rúbrica consideró los siguientes aspectos: precisión articuladora (producción clara de fonemas), prosodia (ritmo y entonación), fluidez (continuidad del discurso sin pausas indebidas) y claridad fonológica general. La construcción de esta rúbrica se apoyó en recomendaciones del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y fue validada por docentes especialistas en fonética y enseñanza de segunda lengua.

El segundo instrumento fue un cuestionario de percepción, administrado al finalizar la intervención. Este cuestionario incluyó diez ítems cerrados y tres abiertos con el propósito de recabar información sobre la experiencia de los estudiantes en relación con el método del shadowing. Se abordaron dimensiones tales como la percepción de mejora en la pronunciación, la facilidad de implementación del método, el nivel de motivación durante la práctica y la utilidad pedagógica general atribuida a la técnica. Este instrumento permitió complementar la evaluación cuantitativa con una aproximación cualitativa a la percepción de los participantes sobre la eficacia del shadowing en contextos formativos diversos.

La implementación del estudio se organizó en tres fases. En la primera, correspondiente al pretest, se solicitó a todos los participantes que realizaran una prueba de pronunciación que consistía en la lectura oral de un texto previamente definido. Las grabaciones obtenidas se almacenaron para su posterior análisis utilizando la rúbrica previamente mencionada y sirvieron como línea de base para comparar los efectos de la intervención.

En la segunda fase se desarrolló la intervención didáctica con el método del shadowing. Esta se extendió durante seis semanas consecutivas, con una sesión semanal de 60 minutos. Durante cada sesión, los estudiantes escucharon grabaciones de hablantes nativos en inglés, en su mayoría materiales con fines pedagógicos ajustados a nivel básico y repitieron simultáneamente el contenido, intentando imitar la pronunciación, ritmo y entonación del modelo original. La complejidad de los materiales auditivos fue progresiva, comenzando con frases aisladas y avanzando hacia párrafos completos. Los estudiantes recibieron retroalimentación oral al finalizar cada sesión, con el fin de identificar aciertos y aspectos a mejorar en su producción oral.

En la tercera fase, correspondiente al postest, se administró nuevamente la prueba de pronunciación siguiendo el mismo procedimiento del pretest. Las grabaciones fueron evaluadas con la misma rúbrica y en condiciones equivalentes. Esto permitió medir los cambios en los aspectos específicos de la pronunciación abordados durante la intervención. Además, se solicitó a los participantes que completaran un cuestionario de percepción diseñado para relevar su experiencia con el método aplicado, con el objetivo de integrar su valoración subjetiva al análisis de resultados.

Los datos cuantitativos obtenidos a través de las pruebas de pronunciación fueron procesados mediante el software estadístico IBM SPSS Statistics. En una primera etapa, se aplicaron pruebas de normalidad con el fin de verificar el ajuste de los datos a una distribución normal, requisito previo para el uso de pruebas paramétricas.

Para analizar las diferencias entre los grupos de estudio en el postest, se utilizó la prueba *t* de Student para muestras independientes, lo que permitió comparar los puntajes de pronunciación entre los estudiantes de la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés y los de la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional. A su vez, se aplicó la prueba *t* para muestras relacionadas con el fin de contrastar los resultados del pretest y el postest dentro de cada grupo y así determinar la existencia de mejoras estadísticamente significativas atribuibles a la intervención con el método del *shadowing*.

Por otra parte, los datos cualitativos recogidos a través del cuestionario de percepción fueron sometidos a un análisis de contenido de tipo descriptivo, orientado a identificar categorías emergentes relacionadas con la percepción de mejora en la pronunciación, la utilidad pedagógica de la técnica y las dificultades experimentadas durante su implementación. Para ello, las respuestas abiertas fueron organizadas en matrices temáticas y codificadas manualmente, lo que permitió una lectura interpretativa sistemática de las opiniones expresadas por los participantes.

El presente estudio se realizó en base a los principios éticos fundamentales establecidos para la investigación académica en contextos educativos. Se garantizó el respeto a la autonomía, confidencialidad y voluntariedad de los participantes en todas las etapas del proceso. Previamente al inicio de la intervención, se proporcionó a los estudiantes información clara y detallada sobre los objetivos, procedimientos y condiciones de participación en el estudio. Cada participante firmó un consentimiento informado en el que se explicitaba su derecho a retirarse de la investigación en cualquier momento, sin que ello implicara consecuencias académicas ni administrativas.

Asimismo, se resguardó la identidad de los participantes mediante la codificación de las grabaciones y la anonimización de los datos recolectados, asegurando que la información obtenida fuera utilizada exclusivamente con fines científicos. La ejecución del estudio respetó los lineamientos éticos para investigaciones con participantes en contextos universitarios, promoviendo la integridad científica y la transparencia metodológica en todo momento.

Resultados

El objetivo de este estudio fue comparar la eficacia del método *shadowing* en la mejora de la pronunciación en inglés (en términos de precisión articulatória, prosodia, fluidez y claridad fonológica general) entre estudiantes de primer año de la Licenciatura en Humanidades con especialización en inglés y de la Licenciatura en Educación con especialización en orientación educativa y profesional del Centro Regional Universitario de Coclé, de la Universidad de Panamá.

Las producciones orales grabadas de los participantes fueron evaluadas utilizando la rúbrica de pronunciación, que incluye cuatro dimensiones (precisión articulatória, prosodia, fluidez y claridad fonológica general), cada una puntuada en una escala de 1 (muy deficiente) a 5 (excelente). Para cada estudiante, se calculó el puntaje promedio por dimensión y el promedio general de pronunciación. Se verificó la normalidad de las distribuciones mediante la prueba de Shapiro–Wilk y la homogeneidad de varianzas con la prueba de Levene, lo que permitió

el uso de pruebas paramétricas. Las pruebas de Shapiro–Wilk no mostraron desviaciones significativas de la normalidad para ninguna condición ($p > .05$), y la prueba de Levene confirmó la homogeneidad de varianzas ($p > .05$), lo que justificó el uso de pruebas paramétricas. La Tabla 1 presenta las medias y desviaciones estándar de los puntajes por dimensión para pretest y posttest en ambos grupos. Se observa una mejora global tras la intervención, particularmente en el grupo de Humanidades–Inglés. Además, una comparación inicial de los pretest no reveló diferencias significativas entre grupos, lo que confirma que partían de niveles de pronunciación comparables.

Tabla 1.

Resultados de pronunciación por dimensión, grupo y momento de medición

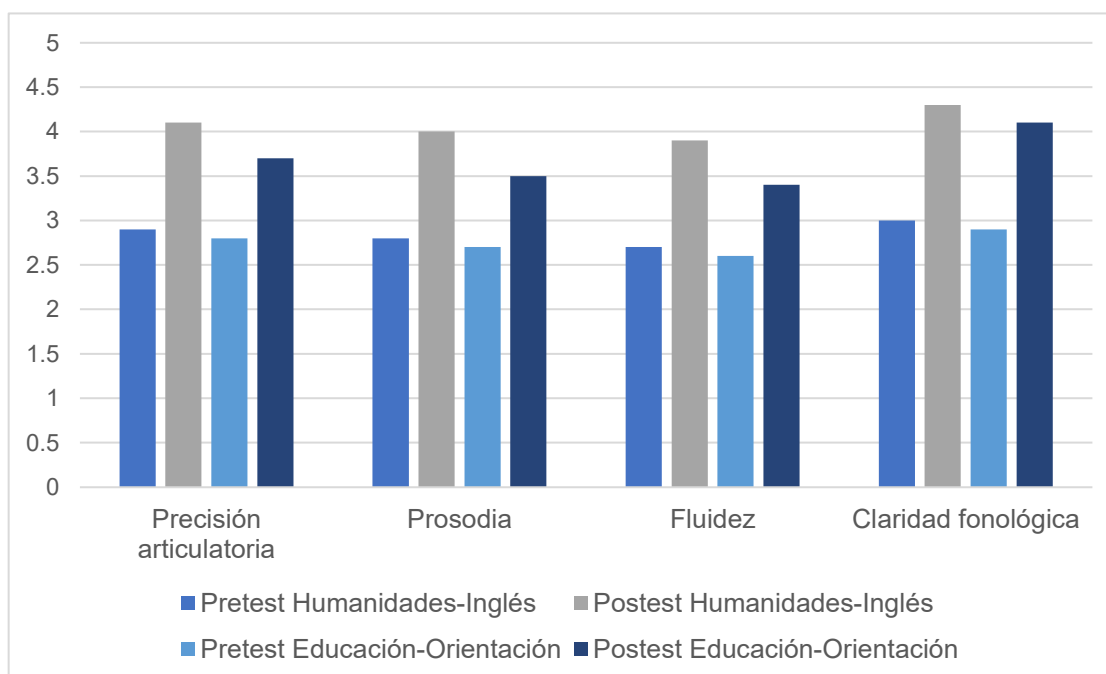
Dimensión	Grupo	Pretest M (DE)	Posttest M (DE)
Precisión articulatoria	Humanidades–Inglés	2.9 (0.4)	4.1 (0.3)
	Educación–Orientación	2.8 (0.5)	3.7 (0.4)
Prosodia	Humanidades–Inglés	2.8 (0.5)	4.0 (0.4)
	Educación–Orientación	2.7 (0.5)	3.5 (0.4)
Fluidez	Humanidades–Inglés	2.7 (0.6)	3.9 (0.5)
	Educación–Orientación	2.6 (0.5)	3.4 (0.4)
Claridad fonológica	Humanidades–Inglés	3.0 (0.5)	4.3 (0.3)
	Educación–Orientación	2.9 (0.5)	4.1 (0.3)

Las pruebas t para muestras relacionadas mostraron diferencias significativas entre pretest y posttest en los cuatro indicadores para ambos grupos. En el grupo de Humanidades–Inglés, las mejoras fueron: precisión articulatoria ($t(29)=13.12$, $p<.001$), prosodia ($t(29)=12.55$, $p<.001$), fluidez ($t(29)=11.23$, $p<.001$) y claridad fonológica ($t(29)=14.45$, $p<.001$). En el grupo de Educación–Orientación, también se hallaron mejoras significativas en precisión articulatoria ($t(29)=9.18$, $p<.001$), prosodia ($t(29)=8.67$, $p<.001$), fluidez ($t(29)=7.72$, $p<.001$) y claridad fonológica ($t(29)=10.05$, $p<.001$).

Para comparar el desempeño final entre los grupos tras la intervención, se aplicaron pruebas t para muestras independientes a las puntuaciones de posttest. Se encontraron diferencias significativas en precisión articulatoria ($t(58)=3.05$, $p=.003$), prosodia ($t(58)=2.89$, $p=.005$) y fluidez ($t(58)=3.21$, $p=.002$), favoreciendo a los estudiantes de Humanidades–Inglés. Para claridad fonológica general, la diferencia no alcanzó significancia ($t(58)=1.58$, $p=.120$), lo que sugiere niveles similares de inteligibilidad global entre grupos después del entrenamiento. La Figura 1 representa las tendencias promedio pre y post según la prueba de pronunciación.

Figura 1.

Evolución de los resultados de pronunciación por dimensión y grupo



En cuanto al cuestionario sobre experiencia y valoración del método *shadowing* permitió enriquecer los datos arrojados por la prueba de pronunciación con información sobre la percepción de los estudiantes. Estos hallazgos complementan los análisis previos y permiten comprender la perspectiva de quienes lo aplicaron. La primera parte incluyó diez ítems en escala Likert de cinco puntos (1 = totalmente en desacuerdo a 5 = totalmente de acuerdo), que evaluaron la percepción de mejora, facilidad de uso, motivación y disposición futura a emplear la técnica. La segunda parte consistió en tres preguntas abiertas.

En términos generales, las valoraciones fueron altamente positivas. La Tabla 2 presenta las medias y desviaciones estándar para cada ítem. Los valores oscilaron entre 3.8 y 4.8, evidenciando un alto grado de acuerdo. Los ítems mejor puntuados fueron “Considero que mi pronunciación mejoró después de utilizar el método del *shadowing*” (M=4.8, DE=0.4) y “Recomendaría el método del *shadowing* a otros estudiantes de inglés” (M=4.7, DE=0.5). El puntaje más bajo correspondió a “Pude incorporar el *shadowing* en mi rutina de práctica sin dificultad” (M=3.8, DE=0.8).

Tabla 2.

Resultados del cuestionario de percepción del método shadowing por grupo.

N.º	Ítem	Humanidades-Inglés M (DE)	Educación-Orientación M (DE)
1	Considero que mi pronunciación mejoró después de utilizar el método del <i>shadowing</i> .	4.8 (0.4)	4.1 (0.5)

2	Percibo mejoras en mi entonación, ritmo y fluidez tras aplicar esta técnica.	4.6 (0.5)	4.1 (0.6)
3	Me resultó fácil entender las consignas y dinámica del método.	4.4 (0.6)	4.2 (0.7)
4	Pude incorporar el <i>shadowing</i> en mi rutina de práctica sin dificultad.	3.9 (0.7)	3.8 (0.8)
5	Me sentí motivado/a durante las sesiones de <i>shadowing</i> .	4.4 (0.6)	4.3 (0.6)
6	Repetir el audio varias veces me ayudó a fijar la pronunciación correcta.	4.6 (0.5)	4.4 (0.5)
7	Recomendaría el método del <i>shadowing</i> a otros estudiantes de inglés.	4.7 (0.5)	4.5 (0.6)
8	Considero que esta técnica debería incluirse en cursos regulares de práctica oral.	4.5 (0.7)	4.4 (0.7)
9	El método me ayudó a sentirme más seguro/a al hablar en inglés.	4.0 (0.6)	4.5 (0.6)
10	Planeo seguir utilizando el <i>shadowing</i> para mejorar mi pronunciación.	4.5 (0.5)	4.4 (0.5)

Aunque las tendencias fueron positivas en ambos grupos, al revisar los ítems del cuestionario se observaron pequeñas diferencias entre ellos. En la percepción de mejora global en la pronunciación, los estudiantes de Humanidades–Inglés obtuvieron valores algo más altos ($M = 4.8$, $DE = 0.4$) que los de Educación–Orientación ($M = 4.1$, $DE = 0.5$), con una diferencia de 0.7 puntos. De manera similar, en las valoraciones sobre entonación, ritmo y fluidez ($M = 4.6$, $DE = 0.5$ frente a $M = 4.1$, $DE = 0.6$), la brecha sugiere una mayor atención a aspectos técnicos de la pronunciación en quienes poseen formación lingüística específica. En contraste, el único ítem en el que los estudiantes de Educación–Orientación puntuaron ligeramente por encima fue el referido al aumento de seguridad al hablar inglés ($M = 4.5$, $DE = 0.6$ frente a $M = 4.0$, $DE = 0.6$), lo que apunta a un beneficio percibido más afectivo para este grupo. En los demás ítems, las diferencias fueron inferiores a 0.3 puntos, indicando percepciones muy similares y una valoración positiva compartida del *shadowing* en ambos perfiles académicos.

Figura 2.

Perfil comparativo de las percepciones del método shadowing entre estudiantes de Humanidades–Inglés y Educación–Orientación



De manera consistente con las tendencias observadas en los ítems cerrados del cuestionario, el análisis de contenido de las respuestas abiertas reflejó patrones coincidentes y aportó matices adicionales. Las percepciones expresadas por los estudiantes se organizaron en tres categorías principales: fortalezas percibidas, dificultades experimentadas y sugerencias de mejora, lo que permitió profundizar en los aspectos cualitativos de su experiencia con el *shadowing*.

En fortalezas percibidas, los estudiantes de Humanidades-Inglés resaltaron de forma más explícita la mejora en el ritmo, la entonación y la precisión segmental, mientras que los de Educación-Orientación tendieron a enfatizar el aumento de confianza para participar en actividades orales. Comentarios como “*Me ayudó a sonar más natural al hablar*” (Estudiante 12, Humanidades-Inglés) y “*Escuchar y repetir varias veces aclaró sonidos difíciles como /θ/ y /ð/, que antes me resultaban imposibles de distinguir*” (Estudiante 7, Humanidades-Inglés) ilustran este impacto en el estudiante de Humanidades-Inglés. Por su parte, un estudiante de Educación-Orientación mencionó: “*Sentí que esta técnica me permitió expresarme sin miedo y entender mejor las frases largas*” (Estudiante 2, Educación-Orientación).

En dificultades experimentadas, ambos grupos mencionaron problemas logísticos, pero con matices. Estudiantes de Educación-Orientación subrayaron con mayor frecuencia la falta de tiempo y la dificultad para integrar la práctica en su rutina (“*Entre mis otras materias, me cuesta reservar momentos para hacer shadowing de forma regular*”, Estudiante 4, Educación-Orientación), mientras que los de Humanidades-Inglés se centraron más en la necesidad de contar con ejemplos contextualizados en situaciones comunicativas reales (“*Me gustaría practicar con diálogos que simulen situaciones de trabajo o vida diaria*”, Estudiante 5, Humanidades-Inglés).

En sugerencias de mejora, los estudiantes de Humanidades-Inglés pidieron específicamente audios con acentos nativos diversos (“*Sería útil practicar con acentos británicos y*

australianos además del americano”, Estudiante 3, Humanidades–Inglés), mientras que los de Educación–Orientación sugirieron disminuir la velocidad del habla en los audios para facilitar el seguimiento y la coordinación (“*Cuando el hablante es muy rápido, siento que me atraso y pierdo la coordinación*”, Estudiante 13, Educación–Orientación).

En conjunto, estos hallazgos complementan y respaldan los resultados cuantitativos, señalando que el *shadowing* no solo generó mejoras según la prueba de pronunciación, sino que también fue percibido por ambos grupos como una herramienta motivadora y útil, aunque con expectativas y énfasis distintos según su perfil académico.

Discusión

Este estudio cumplió el objetivo propuesto de comparar la eficacia del método *shadowing* en la mejora de la pronunciación en inglés entre estudiantes de Humanidades-Inglés y de Educación-Orientación. Los resultados confirman la hipótesis planteada, que anticipaba que el *shadowing* produciría mejoras significativas en precisión articulatoria, prosodia, fluidez y claridad fonológica, con un efecto algo más pronunciado en el grupo con mayor enfoque académico en lengua inglesa. Ambos grupos mostraron incrementos estadísticamente significativos entre el pretest y el posttest en las cuatro dimensiones evaluadas. En precisión articulatoria, el grupo de Humanidades-Inglés aumentó su media de 2.9 (DE = 0.4) en el pretest a 4.1 (DE = 0.3) en el posttest, mientras que el grupo de Educación-Orientación incrementó sus valores de 2.8 (DE = 0.5) a 3.7 (DE = 0.4). En prosodia, las medias ascendieron de 2.8 (DE = 0.5) a 4.0 (DE = 0.4) en Humanidades-Inglés y de 2.7 (DE = 0.5) a 3.5 (DE = 0.4) en Educación-Orientación. En fluidez, los valores se incrementaron de 2.7 (DE = 0.6) a 3.9 (DE = 0.5) para Humanidades-Inglés y de 2.6 (DE = 0.5) a 3.4 (DE = 0.4) para Educación-Orientación. Finalmente, en claridad fonológica, ambos grupos alcanzaron medias posttest muy próximas, de 4.3 en Humanidades-Inglés y 4.1 en Educación-Orientación.

Estos hallazgos son coherentes con lo señalado por Sugiarto (2020) y Win (2021), quienes evidencian que la repetición inmediata de patrones orales activa procesos auditivos, articulatorios y prosódicos que facilitan la adquisición de rasgos segmentales y suprasegmentales. Asimismo, respaldan lo indicado por Merino et al. (2019) y Peña-Ledesma (2024) sobre la eficacia de las metodologías activas para fortalecer la competencia comunicativa incluso en programas no especializados en lengua inglesa.

El análisis sobre experiencia y valoración del método *shadowing* complementa y amplía estas evidencias. Aunque las diferencias en las percepciones entre los grupos fueron leves, los estudiantes de Humanidades-Inglés tendieron a destacar mejoras técnicas en ritmo, entonación y precisión segmental, mientras que los de Educación-Orientación enfatizaron el incremento de la confianza comunicativa y la motivación para usar el idioma. Estas tendencias confirman lo planteado por Vélez y Macías (2016) sobre la importancia de adaptar las metodologías a las características del alumnado, equilibrando el desarrollo de habilidades técnicas con el componente afectivo.

También se vinculan con el enfoque humanista descrito por Quiñonez y García (2025), que resalta el papel de los factores emocionales y motivacionales en la adquisición de lenguas. La similitud en los niveles de claridad fonológica alcanzados por ambos grupos es coherente con las observaciones de Moreno (2021) y con el Marco Común Europeo de Referencia para

las Lenguas del Consejo de Europa (2002), que subrayan la inteligibilidad como un objetivo alcanzable en perfiles diversos mediante estrategias centradas en la oralidad.

Las observaciones sobre las limitaciones experimentadas y las sugerencias de mejora ofrecen información práctica para optimizar la implementación del *shadowing*. Los estudiantes de Educación-Orientación mencionaron con mayor frecuencia la dificultad de integrar la práctica en rutinas exigentes debido a la carga académica, mientras que los de Humanidades-Inglés destacaron la necesidad de materiales variados para mantener la relevancia de los ejercicios. Estos matices concuerdan con lo señalado por Chiluisa et al. (2017) y Purwanto (2019) acerca de la importancia de contar con recursos pedagógicos pertinentes y con apoyo docente para garantizar la efectividad de las metodologías de pronunciación. Además, las sugerencias de incluir audios con diferentes acentos nativos y ajustar la velocidad del habla apuntan a fortalecer el componente suprasegmental y a adecuar las actividades a las competencias iniciales del alumnado, lo que coincide con los principios de la reforma fonética de Vietor y con enfoques contemporáneos que promueven la exposición a la variabilidad prosódica (Torres Miranda y Asqui Luna, 2023).

Desde el punto de vista pedagógico, estos resultados validan la incorporación del *shadowing* como estrategia eficaz para fortalecer la pronunciación y la práctica oral en educación superior. Su potencial radica en su flexibilidad para adaptarse a diferentes perfiles académicos. Esta versatilidad metodológica no solo respalda su implementación en contextos diversos, sino que también invita a replantear el lugar que ocupa la enseñanza de la pronunciación dentro de los planes de estudio universitarios, especialmente en aquellas carreras donde tradicionalmente ha sido relegada.

En conjunto, los hallazgos amplían la discusión sobre la enseñanza de la pronunciación en carreras universitarias, un componente históricamente subestimado según Moreno (2021). La integración sistemática del *shadowing*, combinada con materiales de calidad, retroalimentación oportuna y prácticas guiadas, ofrece una vía efectiva para mejorar tanto la inteligibilidad como la seguridad comunicativa de los estudiantes. Estos resultados también respaldan las recomendaciones del Consejo de Europa (2002) y de Kaur et al. (2025) sobre la necesidad de desarrollar competencias comunicativas orales como parte esencial del perfil de egreso universitario.

Aunque los resultados son consistentes, el estudio presenta ciertas limitaciones que ofrecen oportunidades para futuras investigaciones. La muestra estuvo restringida a dos programas de una única universidad, lo que limita la generalización de los hallazgos a otros contextos. Además, la intervención no incluyó un seguimiento a largo plazo para evaluar la retención de las mejoras. Investigaciones futuras podrían ampliar la muestra a diferentes instituciones y niveles educativos, comparar el *shadowing* con otras metodologías de enseñanza de la pronunciación y explorar su impacto a largo plazo. Asimismo, sería pertinente analizar la influencia de variables adicionales, como la motivación intrínseca, para comprender mejor los factores que potencian la eficacia del método.

Conclusiones

El estudio demuestra que el método *shadowing* mejora eficazmente la pronunciación en inglés en diversos perfiles académicos. Aunque los estudiantes de Humanidades-Inglés destacaron en precisión articuladora y fluidez, ambos grupos alcanzaron una inteligibilidad

global similar, evidenciando el potencial de la técnica incluso con menor exposición previa al idioma.

Las percepciones reflejan un doble beneficio: los estudiantes con formación intensiva resaltaron avances técnicos, mientras que el grupo de Educación-Orientación destacó un aumento en la confianza y motivación, subrayando que la técnica fortalece tanto el desarrollo fonológico como los factores afectivos.

Los resultados respaldan integrar el shadowing en la enseñanza universitaria por su adaptabilidad a distintos perfiles. Esto revaloriza la pronunciación como eje de la competencia comunicativa, estimulando la participación activa y preparando a los estudiantes para entornos académicos y profesionales diversos.

Referencias bibliográficas

- Cantero, F. J. (2006). *La entonación en español: Norma y variación*. Ariel.
- Chiluisa, M., Castro, S., Casierra, C., & Romero, A. (2017). Lengua materna. Interferencia fonológica en discursos en inglés. *Didáctica y Educación*, 7(2), 223-234. <https://revistas.ult.edu.cu/index.php/didascalía/article/view/619/618>
- Consejo de Europa. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Instituto Cervantes, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- de Urquiza, I., Nechyba, D., Pan, E., & Wahler, C. Los efectos del shadowing sobre la pronunciación de la lengua segunda. *Actas Interuniversitarias de Traducción e Interpretación: derribar mitos y construir futuro*, 9, 5-9. <https://jornadasinteru.wordpress.com/wp-content/uploads/2019/06/actas-jornada-interuniversitaria-primera-edicion-3b3n-con-tapas-definitivo.pdf>
- Hamada, Y. (2019). Shadowing: What is it? How to use it. Where will it go?. *RELC Journal*, 50(3), 386-393. <https://doi.org/10.1177/0033688218771380>
- Hernández-Sampieri, R., Fernández-Collado, C., & Baptista-Lucio, P. (2014). Selección de la muestra. *Metodología de la Investigación*, 6(1), 170-191.
- Kaur, H., Serrano, S., Ábrego, E., Delgado, J., & Rodríguez, K. (2025). Estudio descriptivo sobre estrategias didácticas para la enseñanza del idioma inglés en la Universidad Especializada de las Américas. *REDES*, 1(17), 198-226. <https://doi.org/10.57819/3bdk-0161>
- Mendoza-Arévalo, E. (2024). La enseñanza de Lenguas Extranjeras: una breve cartografía. *Pedagogía y Saberes*, (61), 97-107. <https://doi.org/10.17227/pys.num61-20033>
- Merino, S. R. P., Poveda, M. E. P., Arteaga, S. Y. B., & Poveda, M. L. P. (2019). Realidad actual de la enseñanza en inglés en la educación superior de Ecuador. *Dominio de las Ciencias*, 5(2), 523-539. <https://doi.org/10.23857/dc.v5i2.918>
- Moreno-Moreno, J. O. (2021). *Fortalecimiento de Competencias Digitales Docentes, Implementando Herramientas TIC que Mejoren la Pronunciación de Terminología*

Inglesa en Estudiantes de Sexto Grado. [Universidad Santander, Trabajo Final de Maestría]. <https://repositorio.udes.edu.co/entities/publication/f792f4ee-bf4c-4516-86e4-5a142c6db563>

- Peña–Ledesma, V. L. (2024). Enseñanza del inglés como lengua extranjera y desarrollo de competencias lingüísticas. *MQR Investigar*, 8(1), 6067-6100. <https://doi.org/10.56048/MQR20225.8.1.2024.6067-6100>
- Purwanto, A. (2019). Teaching pronunciation using varieties of pronunciation teaching materials and practices. *Journal of English Language Teaching*, 3(2), 8-92. <https://journal.lppmunindra.ac.id/index.php/SCOPE/article/view/4129/2680>
- Quiñonez, N. P. S., & Garcia, Y. A. R. (2025). Modelo pedagógico HERMES en la Licenciatura en Lengua Castellana e Inglés en la Universidad Privada de Bucaramanga. *Sapiens in Higher Education*, 2(2), 1-21. <https://doi.org/10.71068/2e8q4g12>
- Sugiarto, B. (2020). The Effect of Shadowing Technique on Students' Pronunciation. *Journal of English Education and Teaching, Linguists: Journal of Linguistics and Language Teaching*, 6(1), 114-125. <https://doi.org/10.29300/ling.v6i1.3298>
- Torres Miranda, T., & Asqui Luna, J. E. (2023). Estudio de los métodos en la enseñanza del inglés en la educación superior: contexto ecuatoriano. *Referencia Pedagógica*, 11(1), 90-102. http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2308-30422023000100090&lng=es&tlng=es.
- Vélez, A. R. F., & Macías, L. M. C. (2016). Los métodos de enseñanza en el aprendizaje del idioma Inglés. *Journal of Science and Research: Revista Ciencia e Investigación*, 1(3), 7-12. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6118741>
- Win, P. Y. (2020). An investigation of the shadowing technique in teaching speaking to English as a Foreign Language students. *British Council*. <https://doi.org/10.14455/BOC.RES>.